

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE**

17 mars 2011

**PROPOSITION DE LOI****visant à instaurer un contrôle accru  
de l'évolution des prix**(déposée par M. Bruno Tobback,  
Mme Karine Lalieux et consorts)**BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

17 maart 2011

**WETSVOORSTEL****tot instelling van een versterkt toezicht  
op de evolutie van de prijzen**(ingediend door de heer Bruno Tobback,  
mevrouw Karine Lalieux c.s.)**RÉSUMÉ***Cette proposition de loi vise à habiliter l'Observatoire des prix à exercer un contrôle sur l'augmentation des prix des biens et services considérés comme de première nécessité.***SAMENVATTING***Dit wetvoorstel strekt ertoe het prijzenobservatorium controles te laten uitoefenen op de prijsstijging van goederen en diensten die essentieel worden geacht.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>N-VA : Nieuw-Vlaamse Alliantie</p> <p>PS : Parti Socialiste</p> <p>MR : Mouvement Réformateur</p> <p>CD&amp;V : Christen-Democratisch en Vlaams</p> <p>sp.a : socialistische partij anders</p> <p>Ecolo-Groen! : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</p> <p>Open Vld : Open Vlaamse liberalen en democraten</p> <p>VB : Vlaams Belang</p> <p>cdH : centre démocrate Humaniste</p> <p>LDD : Lijst Dedecker</p> <p>INDEP-ONAFH : Indépendant - Onafhankelijk</p>                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i></p> <p>DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53<sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</p> <p>QRVA: Questions et Réponses écrites</p> <p>CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</p> <p>CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</p> <p>CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</p> <p>PLEN: Séance plénière</p> <p>COM: Réunion de commission</p> <p>MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</p> | <p><i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i></p> <p>DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53<sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</p> <p>QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden</p> <p>CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</p> <p>CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft)</p> <p>CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</p> <p>PLEN: Plenum</p> <p>COM: Commissievergadering</p> <p>MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</p> |
| <p><i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i></p> <p>Commandes:</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél.: 02/ 549 81 60</p> <p>Fax: 02/549 82 74</p> <p>www.lachambre.be</p> <p>e-mail: publications@lachambre.be</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i></p> <p>Bestellingen:</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel.: 02/ 549 81 60</p> <p>Fax: 02/549 82 74</p> <p>www.dekamer.be</p> <p>e-mail: publicaties@dekamer.be</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Ces derniers mois, les prix des besoins de base des consommateurs marquent une augmentation croissante: l'alimentation, l'énergie, le logement ... sont tous devenus plus chers.

Après une inflation nulle en 2009, le rythme d'augmentation a augmenté de façon significative au cours de l'année 2010, passant de 1,2 % au premier trimestre à 3,2 % au quatrième trimestre, l'inflation moyenne pour 2010 s'élevant à 2,3 % (contre une moyenne de 1,4 % dans les pays voisins).

Le dernier rapport annuel de l'Observatoire des prix confirme à nouveau que les prix augmentent plus vite dans notre pays que chez nos voisins et dans les pays de la zone euro. En décembre 2010, l'inflation était de 1,9 % en Allemagne, de 2,0 % en France et de 1,8 % aux Pays-Bas, alors qu'en Belgique, l'inflation atteignait 3,4 % en décembre.

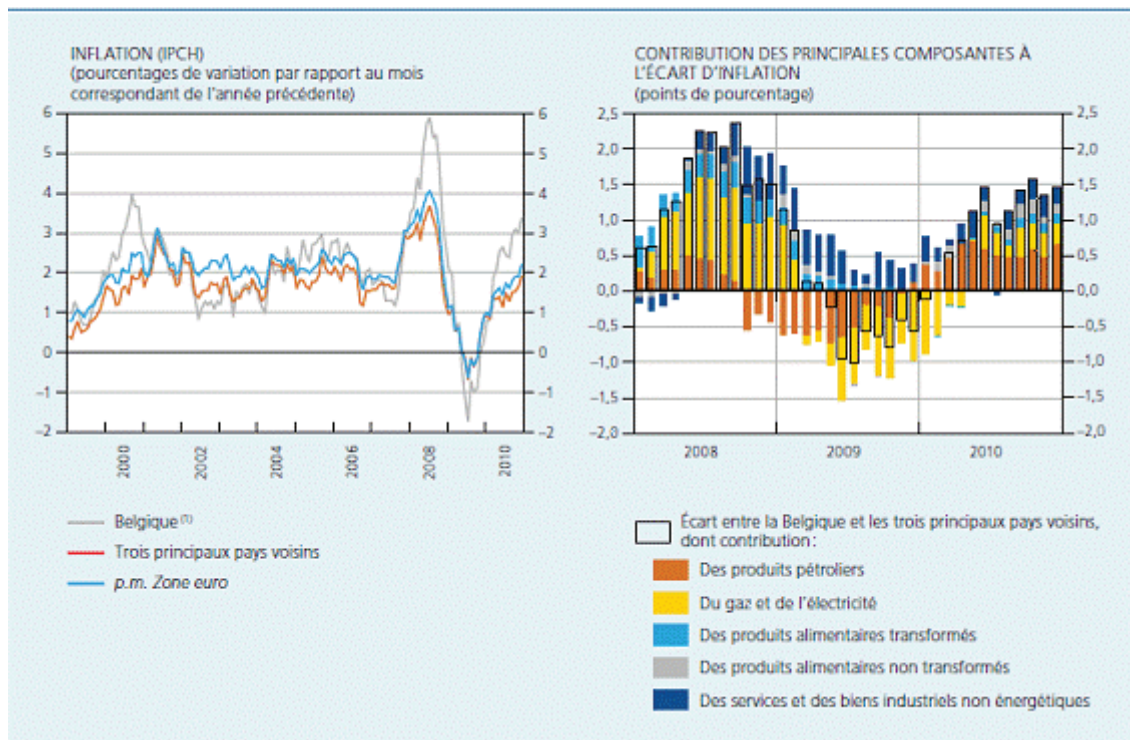
## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

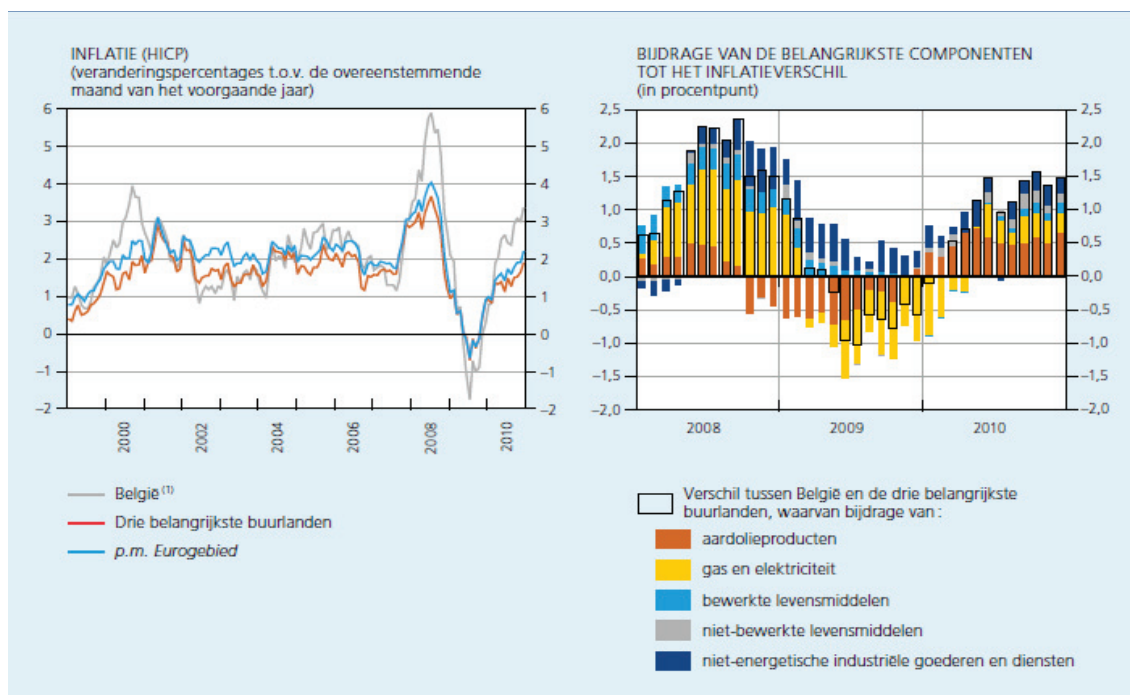
De prijzen van basisbehoeften van consumenten vertonen de laatste maanden een permanente en snelle stijging: voeding, energie, wonen, enz. zijn allemaal duurder geworden.

Na een nulinflatie in 2009 versnelde het prijsstijgingstempo in de loop van 2010 aanzienlijk: van 1,2 % in het eerste kwartaal ging het naar 3,2 % in het vierde kwartaal zodat de gemiddelde inflatie in 2010 uitkwam op 2,3 % (tegenover gemiddeld 1,4 % in de buurlanden).

Het laatste jaarverslag van het prijzenobservatorium bevestigt ook nu weer dat de prijzen in ons land sneller stijgen dan in onze buurlanden en in de eurozone. In december 2010 bedroeg de inflatie in Duitsland 1,9 %, in Frankrijk 2,0 % en in Nederland 1,8 % terwijl de inflatie in België in december opliep tot 3,4 %.



Source: BNB



Bron: NBB

La Banque nationale de Belgique (BNB) et l'Observatoire des prix ont, ces dernières années, publié de nombreux rapports et études expliquant les raisons pour lesquelles les prix et l'inflation augmentent plus rapidement en Belgique que dans les pays voisins.

Les grandes fluctuations des prix des matières premières énergétiques dans notre pays sont un facteur dominant pour expliquer ce différentiel d'inflation. La rapidité de cette répercussion s'explique par la pratique belge de l'adaptation mensuelle des prix à la consommation par le recours à des formules de tarification qui sont notamment basées sur l'évolution des prix des matières premières énergétiques, ce qui est unique en Europe.

Le fait que les prix de certains produits alimentaires transformés aient, depuis 2006, systématiquement augmenté plus vite en Belgique que dans les pays voisins, est un autre facteur dominant.

Il apparaît, sur la base des informations actuellement disponibles, que les prix moyens des produits alimentaires transformés, certainement en ce qui concerne les produits laitiers, le pain et les céréales, sont plus élevés dans notre pays que dans les pays voisins. En outre, les services de communication (l'internet et les téléphones mobiles, par exemple) seraient plus chers dans notre pays.

Le dernier rapport annuel de l'Observatoire des prix est particulièrement préoccupant. Non seulement les prix des besoins fondamentaux augmentent plus rapidement en Belgique que dans les pays voisins, mais il y a également des causes sous-jacentes, telles la fixation de prix anormaux dans les secteurs de l'énergie et de la distribution. De cette manière, les prix des denrées alimentaires sont artificiellement maintenus à un niveau élevé.

Comme l'indique à juste titre l'Observatoire des prix dans son rapport annuel 2009, dans un système d'indexation automatique des salaires (basé sur l'indice-santé qui est globalement conforme à l'inflation sous-jacente), il est important d'éviter des hausses structurelles supérieures à celles enregistrées ailleurs.

Une discussion relative à un contrôle accru des prix ne peut plus être un tabou. Engager cette discussion ne signifie pas du tout que l'on rejette le fonctionnement du marché comme base de la détermination du prix, mais bien que l'on vise de nouveau à atteindre un équilibre plus sain.

Er zijn de voorbije jaren talrijke studies en rapporten bekendgemaakt door de Nationale Bank van België (NBB) en het prijzenobservatorium over de verklaringen waarom de prijzen en de inflatie in België sneller stijgen dan in onze buurlanden.

Eén van de dominante factoren om dit inflatieverschil te verklaren zijn de grote schommelingen in de energetische grondstoffenprijzen in België. De snelheid van die doorrekening heeft te maken met de Belgische praktijk van maandelijks aanpassing van de consumptieprijzen aan de hand van tarifieringsformules die onder meer gesteund zijn op het prijsverloop van de energetische grondstoffen, een praktijk die uniek is in Europa.

Een tweede dominante factor ligt in het feit dat de prijzen van een aantal bewerkte levensmiddelen sinds 2006 systematisch sneller stijgen in België dan in de buurlanden.

Op basis van de thans beschikbare informatie blijken de gemiddelde prijzen voor bewerkte levensmiddelen, zeker voor zuivelproducten en brood en granen, in ons land hoger te liggen dan in de buurlanden. Ook communicatiediensten (internet en gsm bijvoorbeeld) zouden in ons land duurder zijn.

Het recente jaarverslag van het prijzenobservatorium is bijzonder verontrustend. De prijzen van basisbehoeften stijgen niet alleen sneller dan in onze buurlanden, er zijn ook onderliggende oorzaken zoals de prijszetting in de energie en distributiesector die abnormaal zijn. Zo worden de voedselprijzen kunstmatig hoog gehouden.

Zoals het prijzenobservatorium in zijn jaarverslag van 2009 terecht stelt is het in een systeem van automatische loonindexering (op basis van de gezondheidsindex die in grote lijnen overeenstemt met de onderliggende inflatie) belangrijk dat er geen structureel hogere prijsstijgingen worden opgetekend dan elders.

Een discussie over een verscherpt toezicht op de prijzen mag geen taboe meer zijn. Deze discussie aangaan, betekent helemaal niet dat de marktwerking als basis voor de prijsbepaling wordt verworpen. Het betekent wel dat er opnieuw naar een gezonder evenwicht wordt gestreefd.

Pour les produits et services de base, il est indiqué d'aboutir à un contrôle accru des prix, précisément pour garantir à tous l'accès à ces produits et services.

Les augmentations de prix sont généralement expliquées comme étant une conséquence logique de l'augmentation du prix des matières premières, et en particulier du prix international du pétrole brut. Mais est-ce bien le cas?

Le rapport annuel 2010 de l'Observatoire des prix estime qu'il y a des causes plus profondes que les fluctuations des prix des matières premières pour expliquer ces augmentations plus importantes que dans les pays voisins, comme la formation des prix des aliments transformés en grandes surfaces et la tarification dans le secteur de l'énergie.

Cette constatation n'est pas neuve. Dès 2007, les résultats de l'enquête de la *Vlerick Management School* (enquête *6th Belgian Consumer Goods*) avaient révélé qu'un producteur sur trois admettait que les augmentations de prix des produits alimentaires étaient trop élevées par rapport à l'augmentation du prix des matières premières. Dans le cas des multinationales, plus de la moitié admettait ce constat, ce taux étant de deux tiers du côté des grands magasins. Une autre question était de savoir si les prix baisseront à nouveau une fois que les prix des matières premières diminueront. Seulement 24 % des personnes interrogées croyaient que les prix diminueraient à nouveau dans ce cas.

Le rapport 2010 de l'Observatoire des prix confirme ces conclusions:

*“Quand les prix des matières premières du produit de consommation étudié ont d'abord temporairement fortement augmenté avant de diminuer à nouveau, les prix à la consommation évoluent clairement de manière asymétrique. En d'autres termes, cela signifie que la distribution répercute (généralement assez vite) la hausse des prix des matières premières sur le consommateur mais qu'à l'inverse, une baisse des prix des matières premières n'entraîne aucun (ou seulement un très faible) réajustement à la baisse des prix pour le consommateur.”*

La loi du 22 janvier 1945 prévoit des mécanismes permettant de maîtriser les prix. Le ministre ayant l'Économie dans ses attributions dispose de divers instruments afin d'intervenir dans la fixation du prix de produits et de services à travers la conclusion de contrats de programme, la fixation de prix et de marges maximums ou

Voor basisproducten en basisdiensten is het aangegeven dat er een verscherpt toezicht op de prijzen komt, precies om de toegang tot deze producten en diensten voor iedereen te garanderen.

De prijsstijgingen worden soms genoegzaam afgedaan als een logisch gevolg van de stijging van de grondstofprijzen en in het bijzonder de internationale ruwe aardolieprijs. Maar klopt dit wel?

Het prijzenobservatorium wijst in zijn jaarverslag 2010 dat er diepere oorzaken zijn dan de schommelingen in de grondstofprijzen om de afwijkende prijschommelingen ten opzichte van onze buurlanden te verklaren, zoals de prijszetting voor bewerkte levensmiddelen in de grote winkelketens en de prijszetting in de energiesector.

Deze conclusie is niet nieuw. Reeds in 2007 toonden onderzoeksresultaten van de *Vlerick Management School* (*6th Belgian Consumer Goods* onderzoek) dat 1 op de 3 producenten toegaf dat de prijsstijgingen van voeding te hoog zijn in verhouding tot de stijging van de grondstofprijzen. Bij multinationals gaf meer dan de helft dit toe en bij warenhuizen meer dan tweederde. Een andere vraag was of de prijzen terug gaan dalen eens de grondstofprijzen naar beneden zouden gaan. Slechts 24 % van de ondervraagden geloofden dat de prijzen terug zouden dalen in dit geval.

Het jaarverslag 2010 van het prijzenobservatorium bevestigt deze conclusie:

*“In die gevallen waar de onderliggende grondstofprijzen van het onderzochte consumptieproduct eerst tijdelijk sterk in de hoogte zijn gegaan en nadien opnieuw zijn gaan dalen, is er duidelijk sprake van asymmetrie in het consumptieprijsverloop. Dat betekent met andere woorden dat de hogere grondstoffenprijzen (meestal vrij snel) worden doorgerekend aan de consument, maar dat een daling van de grondstoffenprijzen geen (of nauwelijks) neerwaartse prijsaanpassingen voor de consument teweegbrengt.”*

De wet van 22 januari 1945 voorziet in mechanismen om de prijzen onder controle te houden. De minister bevoegd voor de Economie beschikt over verschillende instrumenten om tussen te komen in de prijsbepaling van producten en diensten via het sluiten van programmaovereenkomsten, het vaststellen van

les procédures de demande d'augmentations de prix et la notification des augmentations de prix.

La présente proposition entend élargir les compétences de l'Observatoire des prix en prévoyant un contrôle permanent des prix d'un ensemble de produits et de services généralement considérés comme besoins de base. À cet égard, l'Observatoire des prix doit veiller à ce que les prix de ces produits et services soient raisonnables et qu'ils restent accessibles à tous les consommateurs.

L'Observatoire des prix demande lui-même de se voir confier l'analyse systématique des prix des produits de base.

En insérant le mécanisme permettant à l'Observatoire des prix d'enquêter sur l'évolution des prix, les auteurs de la présente proposition permettent ainsi clairement au ministre d'agir concrètement, sur base des recommandations de l'Observatoire, afin de juguler l'augmentation anormale des prix. De plus, la loi de 1945 donne à l'Observatoire des prix, tous les outils nécessaires à l'exécution de sa mission en confiant notamment aux agents du SPF Économie les moyens nécessaires à la constatation et à la poursuite de leurs investigations.

Enfin, l'application de la loi de 1945 instaure également des sanctions à l'égard des entreprises qui contreviendraient, ou qui entraveraient, aux nouvelles missions de l'Observatoire des prix.

La proposition cadre précisément avec l'objectif visant à instaurer la transparence nécessaire en ce qui concerne les prix et les raisons de leur augmentation. C'est ainsi qu'il s'agit d'éviter les hausses de prix non fondées.

L'Observatoire des prix se verra en outre conférer la compétence de tirer la sonnette d'alarme lorsqu'une hausse de prix exceptionnelle est susceptible d'avoir un impact sur le pouvoir d'achat des ménages ou met en péril l'accès des consommateurs à ces produits et services de base.

Lorsque l'Observatoire des prix constate une hausse exceptionnelle du prix de ces produits et services, il doit émettre, dans un délai d'un mois, un avis à l'intention du ministre ayant l'Économie dans ses attributions.

maximumprijzen en -marges of de procedures van de prijsverhogingsaanvraag en de kennisgeving van de prijsverhoging.

Dit voorstel wenst de bevoegdheden van het prijzenobservatorium uit te breiden met een permanent toezicht op de prijzen van een pakket van producten en diensten die algemeen als basisbehoeften worden beschouwd. Het prijzenobservatorium moet hierbij toezien dat de prijzen voor deze producten en diensten redelijk zijn en toegankelijk blijven voor alle consumenten.

Het prijzenobservatorium is zelf vragende partij om de prijzen van de basisproducten systematisch op te volgen.

Door een mechanisme op te nemen waardoor het prijzenobservatorium een onderzoek kan doen naar de prijsontwikkeling, bieden de indieners van dit wetsvoorstel de minister onmiskenbaar de gelegenheid om, op grond van de aanbevelingen van het observatorium, concreet wat te ondernemen om de abnormale prijsstijgingen aan banden te leggen. Bovendien verschaft de wet van 1945 het prijzenobservatorium alle nodige instrumenten om zijn taken uit te voeren, door aan met name de ambtenaren van de FOD Economie de middelen te geven die noodzakelijk zijn voor de vaststellingen en de voortzetting van hun onderzoek.

Tot slot worden met de toepassing van de wet van 1945 ook sancties ingesteld tegen de ondernemingen die een overtreding zouden begaan of het prijzenobservatorium zouden hinderen in de uitvoering van zijn nieuwe taken.

Het voorstel kadert precies in de doelstelling om de nodige transparantie in te stellen over de prijzen en de redenen waarom de prijzen worden verhoogd. Zo moet worden vermeden dat de prijzen worden opgetrokken zonder gegronde redenen.

Daarnaast zal het prijzenobservatorium bevoegd worden om aan de alarmbel te trekken indien er zich een uitzonderlijke prijsstijging voordoet die een impact kan hebben op de koopkracht van de gezinnen of een gevaar uitmaakt voor de toegang van de consumenten tot deze basisproducten en -diensten.

Indien een uitzonderlijke prijsstijging van deze producten en diensten door het prijzenobservatorium wordt vastgesteld, moet zij binnen een termijn van 1 maand een advies uitbrengen aan de minister bevoegd voor de Economie.

Il est question d'une augmentation exceptionnelle de prix lorsque l'augmentation de l'indice distinct de ce produit ou service est supérieure, sur une période d'un an, de 2,5 % par rapport à l'indice global des prix à la consommation sur la même période.

La situation des prix doit être évaluée chaque mois sur la base des prix au détail relevés mensuellement et des indices calculés de l'indice officiel des prix à la consommation.

Avant d'émettre un avis, le secteur concerné ou les entreprises concernées sont entendus afin de fournir plus de précisions sur l'augmentation exceptionnelle de prix. Il appartient au secteur ou aux entreprises de prouver que l'augmentation exceptionnelle de prix n'est pas exagérée ou qu'elle n'entraîne pas un bénéfice déraisonnable.

L'avis de l'Observatoire des Prix comporte une liste de recommandations à l'attention du ministre quant à la politique à suivre en ce qui concerne cette augmentation anormale de prix. Le ministre peut, sur la base des recommandations, soumettre le produit ou le service au contrôle des prix ou proposer d'autres mesures.

Er is sprake van een uitzonderlijke prijsstijging indien de stijging van het afzonderlijke indexcijfer van dit product of deze dienst over een periode van 1 jaar 2,5 % hoger ligt dan het globaal indexcijfer van de consumptieprijzen in dezelfde periode.

De toestand van de prijzen dient maandelijks te worden geëvalueerd op basis van de maandelijks opgenomen kleinhandelsprijzen en berekende indexcijfers van de officiële index van de consumptieprijzen.

Vooraleer een advies uit te brengen worden de betrokken sector of ondernemingen gehoord om nadere inlichtingen te verschaffen over de uitzonderlijke prijsstijging. Het komt aan de sector of ondernemingen toe om aan te tonen dat de uitzonderlijke prijsstijging niet overdreven is of resulteert in een abnormale winst.

Het advies van het prijzenobservatorium bevat een lijst van aanbevelingen aan de minister met betrekking tot de te volgen politiek aangaande deze abnormale prijsstijging. De minister kan het product of de dienst op basis van de aanbevelingen aan de prijzencontrole onderwerpen of andere maatregelen voorstellen.

Bruno TOBBACK (sp.a)  
Karine LALIEUX (PS)  
Peter VANVELTHOVEN (sp.a)  
Olivier HENRY (PS)

**PROPOSITION DE LOI****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2**

Dans l'article 108 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans la phrase introductive, les mots "les statistiques, analyses et prévisions économiques suivantes" sont remplacés par les mots "les statistiques, analyses, prévisions et contrôles économiques suivants";

2° l'article est complété par un j) rédigé comme suit:

"j) l'évolution et le contrôle des prix à la consommation des produits et services considérés comme de première nécessité tels que définis à l'article 2<sup>ter</sup> de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix".

**Art. 3**

Dans l'article 109, § 4, de la même loi, les mots "à l'article 108, i), de la présente loi" sont remplacés par les mots "à l'article 108, i) et j), de la présente loi".

**Art. 4**

Dans l'article 116, alinéa 4, de la même loi, les mots "à l'article 108 a), e), g), h) et i), de la présente loi" sont remplacés par les mots "à l'article 108 a), e), g), h, i) et j), de la présente loi".

**Art. 5**

Dans l'article 117, § 2<sup>bis</sup>, de la même loi, les mots "à l'article 108, i), de la présente loi" sont remplacés par les mots "à l'article 108, i) et j), de la présente loi".

**WETSVOORSTEL****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2**

Artikel 108 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt gewijzigd als volgt:

1° in de inleidende zin worden de woorden "statistieken, analyses en vooruitzichten" vervangen door de woorden "statistieken, analyses, toezicht en vooruitzichten";

2° het artikel wordt aangevuld met een j), dat luidt als volgt:

"j) de evolutie van en het toezicht op de consumptieprijzen van goederen en diensten die essentieel worden geacht als bedoeld in artikel 2<sup>ter</sup> van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen".

**Art. 3**

In artikel 109, § 4 van dezelfde wet worden de woorden "artikel 108, i)," vervangen door de woorden "artikel 108, i) en j),".

**Art. 4**

In artikel 116, vierde lid, van dezelfde wet worden de woorden "artikel 108 a), e), g), h) en i)," vervangen door de woorden "artikel 108 a), e), g), h) i) en j),".

**Art. 5**

In artikel 117, § 2<sup>bis</sup>, van dezelfde wet worden de woorden "artikel 108, i)," vervangen door de woorden "artikel 108, i) en j),".

## Art. 6

Dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, il est inséré un § 2/1 rédigé comme suit:

"§ 2/1. L'ICN apprécie, en application de l'article 2<sup>ter</sup>, le caractère anormal des prix des produits et services de première nécessité."

## Art. 7

Dans la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, il est inséré un article 2<sup>ter</sup>, rédigé comme suit:

"Art. 2<sup>ter</sup>. § 1<sup>er</sup>. L'ICN, en application de l'article 108, j) de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses modifiée par la loi du 8 mars 2009, est chargé de l'enquête sur l'évolution et le contrôle des prix à la consommation des produits et services de base définis par le Ministre en charge de l'économie et le Ministre en charge de la protection du consommateur en concertation avec l'Observatoire des prix et avec les associations de protection des consommateurs et comprenant au moins la liste jointe à l'annexe I de la présente loi.

Plus particulièrement, l'ICN examinera chaque mois, pour chacun des produits et services de base visés à l'alinéa précédent, l'augmentation de prix relative par rapport au prix moyen du produit ou du service dans le même mois de l'année civile précédente.

L'ICN publiera chaque mois, d'une manière compréhensible et accessible au public, l'augmentation de prix relative constatée.

§ 2. L'ICN veille à ce que les prix des produits et services de base:

- 1° ne soient pas exagérés, compte tenu de l'accessibilité de ces produits et services pour tous;
- 2° ne résultent pas en un bénéfice déraisonnable.

§ 3. L'ICN émet d'office, dans un délai d'un mois, un avis motivé à l'intention du ministre, lorsqu'une augmentation anormale des prix des produits et services de base est constatée.

Par augmentation anormale des prix, on entend: l'augmentation de prix d'un produit ou service de base dont l'indice distinct est supérieur, sur une période d'un

## Art. 6

In artikel 1 van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, wordt een § 2/1 ingevoegd die luidt als volgt:

"§ 2/1. Het INR beoordeelt, op grond van artikel 2<sup>ter</sup>, het abnormale karakter van de prijzen van goederen en diensten van essentieel belang."

## Art. 7

In de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, wordt een artikel 2<sup>ter</sup> ingevoegd, luidende:

"Art. 2<sup>ter</sup>. § 1. Het INR is, met toepassing van artikel 108, j), van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, belast met het onderzoek naar de evolutie van en het toezicht op de consumentenprijzen van de basisproducten en de basisdiensten gedefinieerd door de minister belast met Economie en de minister belast met Consumentenbescherming, in overleg met het prijzenobservatorium en de verenigingen voor consumentenbescherming, en die ten minste de in de bijlage I bij deze wet opgenomen lijst bevat.

In het bijzonder onderzoekt het INR maandelijks voor elk van de in het vorig lid bedoelde basisproducten en basisdiensten de relatieve prijsstijging ten opzichte van de gemiddelde prijs van het product of de dienst in dezelfde maand van het vorige kalenderjaar.

Het INR maakt maandelijks op een voor het publiek begrijpelijke en toegankelijke manier de vastgestelde relatieve prijsstijging bekend.

§ 2. Het INR ziet erop toe dat de prijzen van de basisproducten en basisdiensten:

- 1° niet overdreven zijn, gelet op de toegang tot deze producten en diensten voor iedereen;
- 2° niet resulteren in een onredelijke winst.

§ 3. Het INR brengt ambtshalve binnen één maand een gemotiveerd advies uit, gericht aan de minister bevoegd voor de Economie, indien er een abnormale stijging van de prijzen van basisproducten en basisdiensten wordt waargenomen.

Onder abnormale stijging van de prijzen wordt verstaan: een basisproduct of basisdienst onderging een prijsstijging, waarbij het afzonderlijke indexcijfer van dit

an, de 2,5 % à l'indice global des prix à la consommation sur la même période.

Avant de formuler un avis motivé, le secteur concerné ou les entreprises concernées sont entendus.

La charge de la preuve que l'augmentation des prix n'est pas exagérée et ne résulte pas en un bénéfice déraisonnable incombe au secteur ou aux entreprises concernés.

L'avis visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> comporte une liste de recommandations à l'intention du ministre.

Les avis formulés par l'ICN visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont publiés d'une manière compréhensible et accessible au public."

#### Art. 8

À l'article 6, § 1. de la même loi, les mots "c) les agents commissionnés par le ministre des Affaires économiques" sont remplacés par les mots "c) les agents du Service Public Fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie".

14 mars 2011

product of dienst over een periode van één jaar 2,5 % hoger ligt dan het globaal indexcijfer van de consumentenprijzen over dezelfde periode.

Vooraleer een gemotiveerd advies uit te brengen, worden de betrokken sector of ondernemingen gehoord.

De bewijslast om aan te tonen dat de stijging van de prijzen niet overdreven is en niet resulteert in een onredelijke winst berust bij de betrokken sector of ondernemingen.

Het advies als bedoeld in het eerste lid bevat een lijst met aanbevelingen gericht aan de minister bevoegd voor de Economie.

De adviezen van het INR als bedoeld in het eerste lid worden bekendgemaakt op een voor het publiek begrijpelijke en toegankelijke manier."

#### Art. 8

In artikel 6, § 1, van dezelfde wet worden de woorden "c) de door de minister van Economische Zaken aangestelde ambtenaren en beambten;" vervangen door de woorden "de ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie;"

14 maart 2011

Bruno TOBBACK (sp.a)  
Karine LALIEUX (PS)  
Peter VANVELTHOVEN (sp.a)  
Olivier HENRY (PS)

**Annexe: liste des produits et services de base visés à l'article 2ter**

Pain  
Riz  
Farine  
Pâtes alimentaires  
Corn-flakes  
Viande de boeuf  
Viande de porc  
Viande de mouton et d'agneau  
Volaille domestique  
Charcuterie et préparations de viande  
Poisson  
Lait entier  
Yaourt entier  
Lait demi-écrémé  
Boisson à base de soja  
Fromage belge mi-dur  
Fromage à pâte dure genre gouda  
Œufs  
Beurre  
Margarine  
Huile de maïs  
Huile d'olive  
Fruits frais  
Légumes frais  
Pommes de terre  
Sucre  
Aliment pour bébé  
Café  
Thé  
Eaux minérales  
Jus de fruits  
Vêtements pour hommes  
Vêtements pour femmes  
Vêtements pour enfants  
Vêtements pour bébés  
Chaussures  
Consommation d'eau  
Électricité  
Loyers d'habitation  
Gaz  
Combustibles liquides  
Combustibles solides  
Lunetterie  
Lentilles  
Contrôle technique  
École de conduite  
Transport de voyageurs par chemin de fer  
Transport en bus  
Port d'une lettre  
Communications téléphoniques (poste fixe)  
Communications GSM  
Abonnement internet  
Ordinateur personnel

**Bijlage: Lijst van basisproducten en basisdiensten bedoeld in artikel 2ter**

Brood  
Rijst  
Bloem  
Deegwaren  
Cornflakes  
Rundsvlees  
Varkensvlees  
Schaaps- en lamsvlees  
Huisgevoegelte  
Vleeswaren en bereidingen van vlees  
Verse vis  
Volle melk  
Volle yoghurt  
Half afgeroomde melk  
Drank op basis van soja  
Belgische halfharde kaas  
Harde kaas Gouda-type  
Eieren  
Boter  
Margarine  
Maïsolie  
Olijfolie  
Vers fruit  
Verse groenten  
Aardappelen  
Suiker  
Babyvoeding  
Koffie  
Thee  
Mineraalwater  
Vruchtensap  
Herenkleding  
Kleding voor dames  
Kleding voor kinderen  
Babykleding  
Schoenen  
Waterverbruik  
Elektriciteit  
Woninghuur  
Gas  
Vloeibare brandstoffen  
Vaste brandstoffen  
Brilglazen  
Lenzen  
Autokeuring  
Autorijschool  
Personenvervoer per spoor  
Vervoer per bus  
Briefpost  
Telefoongesprekken via abonneetoestel  
Gsm-gesprekken  
Internetabonnement  
Personal computer

Logiciel  
Savon de toilette  
Gel de douche  
Shampooing  
Dentifrice  
Papier de toilette  
Assurance incendie  
Assurance responsabilité civile automobile  
Assurance responsabilité civile familiale  
Services bancaires

Softwarepakket  
Toiletzeep  
Douchegel  
Shampoo  
Tandpasta  
Toiletpapier  
Brandverzekering  
Autoverzekering BA  
Familiale verzekering BA  
Bankdiensten